



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף מ"א ע"ב

פרשת שמיני

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מִסְטָרָא דָא, אָסִיר לָכוּ לְמִיכָל. בְּגִין דְּאִית בְּעִירָן דְּאִתְיִין מִסְטָרָא דָא, וְאִית דְּאִתְיִין מִסְטָרָא אַחֲרָא מִסְאָבָא. וְסִימְנָא דְלֵהוֹן דְּכִתִּיב, כָּל מִפְרָסַת פְּרָסָה. וְגִמְרִינָן כְּלָהוּ רְשִׁימָן, וְכָלֵהוּ אֲרָשִׁים לְהוּ קָרָא. וּבְגִין כֹּה, כָּל מָאן דְּאָכִיל מֵאִינוֹן דְּאִתְיִין מִסְטָרָא דָא מִסְאָבָא, אִסְתָּאב בְּהוּ, וְסָאִיב לְנַפְשִׁיה דְּאִתְיָא מִסְטָרָא דְכִיָּא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֱלֵעָזָר, זֹאת הַחֲזִיה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ מִכָּל הַבְּהֵמָה, מִכָּל אוֹתָם הָאֲחוּזִים מֵהֶצֶד הַזֶּה, מִתֵּר לָכֶם לֶאֱכֹל, וְכָל אוֹתָם שְׁלֹא בָאוּת מִצֵּד הַזֶּה, אָסוּר לָכֶם לֶאֱכֹל. מַשּׁוּם שֵׁישׁ בְּהֵמוֹת מִצֵּד זֶה, וְיֵשׁ שְׂבָאוֹת מִצֵּד אַחֵר הַטָּמֵא. וְהַסִּימָן שֶׁלָּהֶם - שְׂכָתוֹב כָּל מִפְרָסַת פְּרָסָה. וְלִמְדָנוּ שְׁכָלָם רְשׁוּמִים, וְאֵת כָּלָם רָשָׁם הַכָּתוּב. וּמַשּׁוּם כֹּה, כָּל מִי שֶׁאוֹכֵל מֵאוֹתָם שְׂבָאִים מֵהֶצֶד הַטָּמֵא הַזֶּה, הוּא נִטְמָא בָהֶם, וּמִטְמֵא אֶת נַפְשׁוֹ שְׂבָאָה מִצֵּד טָהוֹר.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר כָּלֵל כִּלְא, כִּמָּה דְאִית עֲשֹׂר כְּתָרִין דְּמִהִימְנוּתָא לְעִילָא. כֹּה אִית עֲשֹׂר כְּתָרִי דְחֲרָשִׁי מִסְאָבִי לְתַתָּא. וְכָל מַה דִּי בְּאַרְעָא, מִנִּיְהוּ אֲחִידָן בְּסִטְרָא דָא, וּמִנִּיְהוּ אֲחִידָן בְּסִטְרָא אַחֲרָא.

רבי שמעון אמר, כלל של הכל - כמו שיש עשרה כתרים של אמונה למעלה, כך יש עשרה כתרים של כפפים טמאים למטה. וכל מה שבארץ, מהם אחוזים בצד הזה, ומהם אחוזים בצד ההוא.

טקסט הזהיר

ואי תימא, האי עז, דשריא עליה רוח מסאבא. לאו הכי. דאי רוח מסאבא שריא ביה, אסיר לן למיכל. אלא אעברן בגווייהו, ויתחזון לקבליהון, ולא שריא לדיירא בהו, דכד אינון שריין, רוח אחרא אעבר עלייהו, ופרישן מגרמייהו. ובגין כך אתחזון לקבלייהו, ומקטרגי בגווייהו, ולא שלטי בהו בגרמייהו, ועל דא שרי לן למיכל.

תרגום לעברית

ואם תאמר, והעז הזו, ששורה עליה רוח טמאה? לא כך. שאם רוח טמאה שורה בה, אז אסור לנו לאכל. אלא שעוברים בתוכן ונראים כנגדן, ולא שורים לדור בהן, שפאשר הם שורים, רוח אחרת עוברת עליהן, ונפרדים מעצמן. ומשום כך נראות כנגדן ומקטרגות בתוכן, ולא שולטות בעצמן, ולכן מתר לנו לאכל אותן.

טקסט הזהיר

תא חזי, כיון דאתיין לשלטאה בהו, אעבר רוחא חדא, זקפן עיינין וחמאן רשימין דלהון, ואתפרשן מגוייהו, אבל אתחזו לקבליהון, ולא אסירי לן למיכל.

תרגום לעברית

בא ראה, כיון שהן באות לשלט בהן, עוברת רוח אחת, זוקפות עינים ורואות את רשומיהן ונפרדים מהן, אבל נראים כנגדן, ולא אסורים לנו למאכל.

בין בכעירי, בין בחיותא, בין בעופי, בין בנוגי ימא, בכלהו אתחזון ימינא ושמאלא (רחמי ודינא), וכל מאן דאתי מסטרא דימינא, (מסטרא דרחמי) שארי לן למיכל. וכל אינון דאתין מסטרא דשמאלא (מסטרא דדינא), כלהו אסיר לן למיכל. בגין דדרגא (ס'א דגרמא) דכלהו מסאבא, וכלהו מסאבין, ורוח מסאבא שריא בגווייהו, ודרי בהו. ועל דא רוחא קדישא דישראל, לא יתערב בהו, ולא יסתאב בהו, בגין דישתכחון קדישין, וישתמודעון לעילא ותתא. זכאה חולקיהון דישראל, דמלכא קדישא אתרעי בהו, ובעי לדכאה להו, ולקדשא להו על כלא, בגין דאחידן ביה.

תרגום לעברית

בין בבהמות, בין בחיות, בין בעופות, בין דגי הים, בכלם נראים ימין ושמאל (רחמים ודין), ואת כל מי שבא מצד הימין (מצד הרחמים) מתר לנו למאכל. וכל אותם שבאים מצד השמאל (מצד הדין), אסורים כלם לנו למאכל, משום שהדרגה (שעצם) של כלם טמאה, וכלם טמאים, ורוח טמאה שרויה בתוכם וגרה בהם. ולכן רוח הקדושה של ישראל לא תתערב בהם ולא תטמא בהם, כדי שימצאו קדושים ויודעו למעלה ולמטה. אשרי חלקם של ישראל, שהמלך הקדוש רוצה בהם ורוצה לטהר אותם ולקדש אותם על הכל, משום שהם אחוים בו.

טקסט הזוהר

תא חזי, כתיב (ישעיה מט) ישראל אשר בה אתפאר, אי קודשא בריך הוא מתפאר בהו בישראל, הנה אתין לאסתאבא ולא תדבקא בסטרא מסאבא. ועל דא כתיב, והתקדשתם והייתם קדושים כי קדוש אני ולא תשקצו את נפשותיכם וגו', מאן דאיהו בדיוקנא דמלכא, לא לבעי ליה לאפרשא מאורחוי דמלכא. ובגין כה רשים להו קודשא

בְּרִיךְ הוּא לְיִשְׂרָאֵל, כָּל אֵינּוֹן דְּאֵתִינְ מַסְטָרָא דָא, וְכָל אֵינּוֹן דְּאֵתִינְ מַסְטָרָא אַחֲרָא.
זַכָּאָה חוֹלְקִיהוֹן דְּיִשְׂרָאֵל, דְּכְתִיב בְּהוּ, (ישעיה סא) כָּל רוּאִיָּהֶם יִכְירוּם (נח ע"א, פ')
כִּי הֵם זֶרַע בְּרַךְ יִי', בְּרַךְ יִי' מִמֶּשׁ, בְּרַךְ יִי' בְּכֻלָּא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כְּתוּב (ישעיה מט) יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּךְ אֶתְפָּאָר. אִם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מִתְפָּאָר
בְּיִשְׂרָאֵל, אֵיךְ בָּאִים לְהִטָּמֵא וּלְהִדְבֵּק בְּצַד הַטְּמָאָה? וְעַל זֶה כְּתוּב וְהִתְקַדְּשְׁתֶּם וְהִיִּיתֶם
קְדוּשִׁים כִּי קְדוּשׁ אָנִי. וְלֹא (אל) תִּשְׁקָצוּ אֶת נִפְשֵׁיכֶם וְגו'. מִי (שִׁיוֹשֵׁב) שֶׁהוּא בְּדַמּוֹת
הַמֶּלֶךְ, לֹא צָרִיךְ לְהִפָּרֵד מִדַּרְכֵי הַמֶּלֶךְ, מִשּׁוּם כֹּךְ רֶשֶׁם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת יִשְׂרָאֵל
כָּל אוֹתָם שְׂבָאִים מִצַּד זֶה, וְכָל אוֹתָם שְׂבָאִים מִצַּד אַחֵר. אֲשֶׁרִי חֲלָקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל,
שְׂכָתוּב בָּהֶם (שם סא) כָּל רֹאִיָּהֶם יִכְירוּם כִּי הֵם זֶרַע בְּרַךְ ה'. בְּרַךְ ה' מִמֶּשׁ, בְּרַךְ ה'
בְּכֻלָּ.

טקסט הזהרה

וְתֵא חֲזִי, כָּל מֵאן דְּאָכִיל מֵאֵינּוֹן מֵאָכְלִי דְּאַסִּירִי, אֶתְדַּבֵּק בְּסִטְרָא אַחֲרָא, וְגַעִיל נִפְשִׁיה
וְגִרְמִיה, וְרוּחַ מְסָאב שְׂרִיא עָלֶיהָ, וְאַחֲזִי גִרְמִיה דְּלִית לִיה חוֹלְקָא בְּאַלְהָא עֲלָאָה, וְלֹא
אֶתִי מַסְטֵרִיה, וְלֹא אֶתְדַּבֵּק בִּיה. וְאִי יִפּוּק הָכִי מִחֵאִי עֲלֵמָא, אַחֲזִין בִּיה כָּל אֵינּוֹן
דְּאַחֲזִין בְּסִטְרָא (ס'א דאֵתִינְ מַסְטֵר) דְּמִסְאָבָא, וּמִסְאָבִין לִיה וְדִינִין לִיה כְּפֹר נָשׁ דְּאִיהוּ
גַּעֲלָא דְּמֵאֲרִיה, גַּעֲלָא בְּחֵאִי עֲלֵמָא, וְגַעֲלָא בְּעֲלֵמָא דְּאֶתִי.

תרגום לעברית

וּבֹא רְאֵה, כָּל מִי שֶׁאוֹכֵל מֵאוֹתָם מֵאָכְלִים אֲסוּרִים, נִדְּבֵק בְּצַד הָאֲחֵר, וּמִתְעַב נִפְשׁוֹ
וְעֲצָמוֹ, וְרוּחַ טְמָאָה שׁוֹרָה עָלָיו, וּמִרְאָה אֶת עֲצָמוֹ שֶׁאֵין לוֹ חֶלֶק בְּאַלּוּף הָעֲלִיּוֹן, וְלֹא בָּא
מִהֲצַד שְׁלֹו וְלֹא נִדְּבֵק בּוֹ. וְאִם יֵצֵא כֹךְ מִהָעוֹלָם הַזֶּה, אוֹחֲזִים בּוֹ כָּל אוֹתָם הָאֲחוּזִים בְּצַד
(שְׂבָא מִצַּד) הַטְּמָאָה, וּמִטְמָאִים אוֹתוֹ וְדָנִים אוֹתוֹ כְּאֵדָם שֶׁהוּא נִתְעַב שֶׁל רַבּוֹנוֹ, נִתְעַב
בְּעוֹלָם הַזֶּה וְנִתְעַב בְּעוֹלָם הַבָּא.

וְעַל דָּא כְּתִיב, וְנִטְמַתֶּם בָּם בְּלֹא א', דְּלֹא אֲשַׁתְּכַח אֲסוּוֹתָא לְגַעוּלִיָּה, וְלֹא נָפִיק מִמְּסַאבּוּתִיָּה לְעֵלְמִין. וְוִי לֹוֹן, וְוִי לְנַפְשִׁיָּהוּ, דְּלֹא יִתְדַבְּקוֹן בְּצִרְוֹרָא דְחַיִּי לְעֵלְמִין, דְּהָא אֲסִתָּאבוּ. וְוִי לְגִרְמִיָּהוּ, עֲלִיָּהוּ כְּתִיב (ישעיה סו) כִּי תוֹלַעְתָּם לֹא תָמוּת וְגו', וְהָיוּ דְרָאוֹן לְכָל בְּשָׂר. מֵאִי דְרָאוֹן. סְרַחוּנָא. מֵאֵן גְּרִים לִיָּה, הֵהוּא סָטֵר דְּאִתְדַבֵּק בֵּיָּה.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה כָּתוּב וְנִטְמַתֶּם בָּם, בְּלִי א', שֶׁלֹּא נִמְצְאת רְפוּאָה לְתוֹעֵבָתוֹ, וְלֹא יוֹצֵא מִטְּמֵאתוֹ לְעוֹלָמִים. אוֹי לָהֶם! אוֹי לְנַפְשָׁם, שֶׁלֹּא יִדְבְּקוּ בְּצִרְוֹר הַחַיִּים לְעוֹלָמִים, שֶׁהָרִי נִטְמָאוּ! אוֹי לְעֵצָמָם! עֲלֵיהֶם כָּתוּב (ישעיה סו) כִּי תוֹלַעְתָּם לֹא תָמוּת וְגו', וְהָיוּ דְרָאוֹן לְכָל בְּשָׂר. מַה זֶה דְרָאוֹן? סְרַחוּן. מִי גֵרֵם לוֹ? אוֹתוֹ הֵצֵד שֶׁנִּדְבֵּק בּוֹ.

טקסט הזוהר

יִשְׂרָאֵל אֲתִינִין מִסְטֵרָא דִּימִינָא, אִי אֲתִדְבְּקוֹן בְּסָטֵר שְׂמָאֲלָא, הָא פִּגְמִין לְסָטֵר דָּא, וּפִגְמִין לְגִרְמִיָּהוּ, וּפִגְמִין לְנַפְשִׁיָּהוּ, פִּגְמִין בְּעֵלְמָא דִּין, וּפִגְמִין בְּעֵלְמָא דְאַתִּי. כָּל שְׂכָן מֵאֵן דְּאִתְדַבֵּק בְּסָטֵר דְּמִסְאָבָא, דְּכֻלָּא אֶחָיד דָּא בְּדָא, וְכְתִיב (דברים יד) כִּי עִם קָדוֹשׁ אֲתָה לִיִּי אֱלֹהֶיךָ וְגו'.

תרגום לעברית

יִשְׂרָאֵל בָּאִים מִצַּד הַיָּמִין. אִם נִדְבְּקִים בְּצַד הַשְּׂמָאל, הָרִי פּוֹגְמִים אֶת הַצַּד הַזֶּה, וּפּוֹגְמִים אֶת עֵצָמָם, וּפּוֹגְמִים אֶת נַפְשָׁם, פּוֹגְמִים בְּעוֹלָם הַזֶּה וּפּוֹגְמִים בְּעוֹלָם הַבָּא. כָּל שְׂכָן מִי שֶׁנִּדְבֵּק בְּצַד הַטְּמָאָה, שֶׁהַכֹּל אֶחָד זֶה בְּזֶה, וְכְתוּב (דברים יד) כִּי עִם קָדוֹשׁ אֲתָה לָּהּ אֱלֹהֶיךָ וְגו'.

רבי יוסי פתח ואמר, (קהלת ו) כל עמל האדם לפיהו וגו'. אסתכלנא במלי דשלמה מלכא, וכלהו אחידן בחכמה עלאה. כל עמל האדם לפיהו, האי קרא, בשעתא דדיינין ליה

רבי יוסי פתח ואמר, (קהלת ו) כל עמל אדם לפיהו וגו'. הסתכלתי בדברי שלמה המלך, וכלם אחוים בחכמה עליונה. כל עמל אדם לפיהו, הפסוק הזה בשעה שדינים את האדם באותו העולם כתוב. כל אותו הדין, וכל מה שסובל באותו העולם ונוקמים ממנו נקמת העולם - לפיהו, בשביל פיהו שלא שמר אותו וטמא אותו את נפשו, ולא נדבק לצד החיים לצד הימין. וגם הנפש לא תמלא, לא תשתלם דינה לעולם ולעולמי עולמים. דבר אחר לא תמלא, לא תשתלם לעלות למקומה לעולמים, משום שהרי היא נטמאה ונדבקה לצד האחר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.